

Member Benefit Transfer In Form
成員權益轉入表格

ICBC (Macau) Central Provident Fund Scheme ("CPF")
工銀(澳門)中央公積金計劃(“中央積金”)

Please fill out this form with BLOCK LETTERS
請以正楷填寫本表格

Member CPF
成員中央積金號碼

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Section A: Details of Member 第一部份：成員資料

1. English/Portuguese Name 英文/葡文姓名	2. Chinese Name 中文姓名										
3. Macau ID Card No.澳門身份證證件號碼 <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td><td style="width: 20px;"> </td> </tr> </table> (<table border="1" style="width: 30px; height: 20px;"> </table>)											4. Daytime Phone No. / Mobile Phone No. 日間電話號碼/移動電話號碼
5. Member CPF No. 成員中央積金號碼	6. Account (the "Transferee Account") 賬戶 (下稱收款賬戶) <input type="checkbox"/> Joint Scheme 共同計劃 <input type="checkbox"/> Individual Scheme 個人計劃 <input type="checkbox"/> Preserved Account 保留賬戶										

Section B: Declaration and Authorisation 第二部份：聲明及授權書

I apply to transfer all accrued benefits from my CPF accounts below to the Transferee Account.
我申請將下表本人中央積金賬戶的所有累算權益轉至收款賬戶

Serial No. 順序編號	7. Original Management Entity (the "Original Management Entity") Name 原管理實體(下稱“原管理實體”)名稱	8. Contribution Plan No.* 供款計劃編號*	9. Account Type# 賬戶類別# (Joint Scheme / Individual Scheme / Preserved Account) (each, a "Transferor Account") (共同計劃 / 個人計劃 / 保留賬戶) (以下均稱“轉讓賬戶”)
1			
2			
3			

Remarks 備注：

- *The number was assigned to CPF account holder by the Original Management Entity. Management entity may use account number, contract number or plan number, etc. as contribution plan No. However, the contribution plan No. will include the terminated contribution sub-account and the preserved sub-account of the account holder in the original management entity.
- *即基金管理實體為中央積金賬戶持有人所編配的號碼。管理實體或會使用賬戶編號、合約編號或計劃編號等來代替供款計劃編號，但此供款計劃編號將包括賬戶持有人於原管理實體停止供子賬戶及保留子賬戶。
- # Where the transferor account(s) is/are a Joint Scheme and/or the Individual Scheme, the transfer may only be executed after the contributions to such Joint Scheme and/or the Individual Scheme (as the case may be) has been terminated. In addition, for each Transferor Account, you should transfer the entirety of your balance in that Transferor Account in a lump sum.
- #當轉讓賬戶屬共同計劃和/或個人計劃，轉移只能在共同計劃和/或個人計劃的供款已終止(視情況而定)時執行。另外，每一個轉讓賬戶均需轉出賬戶全數結餘的總額。

By signing this form, I confirm my authorization, understanding and agreement to the following:

在簽署本表格後，本人確認授權、明白及同意以下各項：

(a) I authorize ICBC (Macau) Pension Fund Management Company Limited (the "Management Company") to use my personal data in order to complete the accrued benefits transfer process with the original management entity. Any personal data of myself (in my capacity as a member participant under ICBC (Macau) Scheme (the "Scheme"). whether such personal data is provided by myself, whether during my application to participate in the Scheme or at any time following such application, (the "Personal Data") will be used for any of the Purposes (as defined below).
本人授權工銀(澳門)退休基金管理股份有限公司(下稱“管理公司”)使用本人的個人資料，以完成與原管理實體之間的累算權益轉移手續。本人作為工銀(澳門)計劃(下稱“計劃”)成員的任何個人資料(下稱“個人資料”)，該個人資料無論是由本人提供、或本人於參與計劃期間或在申請之後的任何時間所提供，將被用於任何指定用途(定義見下文)。

The Purposes mean : (i) the purposes of my participation in the Scheme including the operation and administration of the Scheme and the implementation of any of my instructions or nominations relating to my participation in the scheme, and/or (ii) promoting, improving, furthering and/or conducting any direct marketing activities in relation to the pension fund, provident fund, investment, insurance, banking, financial or other related products or services of the Management Company or any member of the ICBC Group, and/or (iii) matching for whatever purposes with other personal data concerning myself and/or (iv) ensuring compliance by the Management Company, the Scheme and/or any member of the ICBC Group with any applicable laws, regulations, court order, agreement, treaty, requirement or commitment, whether contractual, statutory or otherwise, and whether present or future (collectively, "Applicable Laws and Regulations").

指定用途是指(i)用於您參與退休基金計劃的多種用途，包括：退休基金計劃的運作和管理，以及根據您的指示或任命而實行與您所參與的退休基金計劃，及/或(ii)就管理公司或工銀集團的任何成員就退休基金、公積金、投資、保險、銀行、金融或其他相關產品或服務的推動、改進、推行及/或進行任何直接促銷活動，及/或(iii)符合使用您的其他個人資料的任何用途，及/或 (iv) 確保管理公司遵從退休基金計劃及/或工銀集團的任何成員遵從任何適用的法律、規例、法院命令、條約、要求或承諾，而不管它們是合約、法定或其他性質、也不論是現存或將來出現的(「適用的法律及規例」)。

- (b) The provision of the Personal Data is mandatory for my participation in the Scheme and that without such Personal Data the Management Company may not be able to enrol myself into, or allow me to continue participation in, the Scheme and/or provide any services in relation to my enrolment or participation in the Scheme;
為了參與退休基金計劃，您必須提供個人資料；若無該等個人資料，管理公司則可能無法讓退休基金計劃為您作出登記或讓您繼續參與及/或就您所登記或參與的退休基金計劃提供任何服務。
- (c) The Personal Data may be used, disclosed and/or transferred, in or outside the Macau Special Administrative Region, to any of the following parties for the purposes of discharging the duties and functions relating to the Purposes: (i) any agent, contractor or third party service provider; (ii) any actual or proposed assignee or transferee of the Management Company the subject matter of the assignment or transfer being related to the Management Company's rights and obligations in respect of myself; (iii) any regulator or government authority; (iv) any local or foreign person, entity or authority to whom the Management Company, the Scheme and/or any member of the ICBC Group is under an obligation or commitment, whether contractual, statutory or otherwise, and whether present or future, to make disclosure pursuant to or in connection with any Applicable Law and Regulations; (v) any member of the ICBC Group; (vi) legal or other professional advisors, and/or (vii) auditors.
在澳門特別行政區境內或境外，個人資料可以由管理公司或下列任何一方為了履行與指定用途有關的職責及職能而使用、披露及/或轉移(i)任何代理人、承辦商或第三方服務提供者；(ii)管理公司任何實際的或擬議的承讓方或受讓方，該項轉讓或轉移的事項是與管理公司相對於您而有的權利和義務有關的；(iii)任何監管機構或政府機構；(iv)根據任何適用的法律及規例，管理公司、退休基金計劃及/或任何工銀集團成員根據義務或承諾，不管它們是合約、法定或其他性質、也不論是現存或將來出現的，須向其作出披露的當地或外地的人士、機構或機關；(v)工銀集團的任何成員；(vi)法律或其他專業顧問；及/或 (vii)核數師。
- (d) I have the right to request access to and correction of any of the Personal Data and to request that the Personal Data not to be used for direct marketing purpose. Requests can be made in writing to the Management Company, 17/F Macau Landmark, 555 Avenida da Amizade, Macau. The Management Company has the right to charge a reasonable fee for processing any data access request.
"ICBC Group" means the Management Company, any of its holding companies, subsidiaries, subsidiary undertakings, associated or affiliated companies (whether direct or indirect) from time to time.
您有權要求查閱和更正有關任屬於您的個人資料，並要求個人資料不被用於直接促銷的用途。上述要求可透過書面方式致函澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場17樓作出。管理公司有權就處理任何查閱資料的要求收取合理費用。
“工銀集團”指管理公司、不時變更的任何其母公司、附屬公司、姊妹公司及任何其他相關公司(直接或間接的)。
- (e) If any information in Section B is incorrect or incomplete, the transfer application in this form will be deemed invalid and will not be processed. The Management Company will not be responsible for any loss resulting from such invalid application(s) or not carrying out such invalid application(s).
若任何於第二部份的資料是不正確或不完整，此表格的轉移將被視為無效且不會被處理，管理公司不會對這些無效申請或不執行這些無效申請產生的任何損失結果承擔責任。
- (f) If I am not a member of the Joint Scheme set up by my employer under CPF as of the date of this form, I understand that I need to fill in the relevant application form and provide all necessary information as required by the Management Company for the purpose of enrolling me into CPF. I understand that my filling out this form does not mean that I have been accepted as a member under the Joint Scheme.
若本人在填寫本表時並非我的僱主之中央積金共同計劃成員，本人知道為了將本人註冊至中央積金，需按管理公司的要求，填寫相關申請表格及提交所有需須的資料，本人知道填寫本表格不代表本人被接納為共同計劃的成員。
- (g) I instruct that the redemption proceeds from the accrued benefits under the Transferor Account and transferred to the Transferee Account to be invested according to my valid and complete fund selection under CPF.
按本人於中央積金中有效及完整的基金投放選擇方式，本人指示將由轉讓賬戶的累算權益中贖回收益轉移至收款賬戶作出投資。
- (h) I understand that according to Article 7 (2) and (3) of Administrative Regulation 33/2017, there will be a maximum of 30 business days' between the redemption of my accrued benefits from the Transferor Account and the investment of the redemption proceeds after they are being transferred to the Transferee Account. I will be subject to out-of-market risk (i.e. the risk that an investor faces of not having market exposure for the period from the redemption of existing investments to the utilization of the redemption proceeds to subscribe for units in new investments as the redemption proceeds are not used to invest in new investments during that period) in respect of the redemption proceeds during that period.
本人了解根據第 33/2017 號行政法規第七條(二)及(三)款之規定，贖回本人轉讓賬戶之累算權益，至把贖回收益投資至收款賬戶的期間，最多會涉及30個工作天。本人在有關贖回收益期間將會承擔離開市場之風險(即指投資者面對贖回現有投資後至使用贖回收益在新投資項目認購基金單位前，在這期間不會把贖回收益用作投資的市場空檔風險。)

Signature of Member 成員簽署

Date 日期

For Bank Use Only 銀行專用					
分行代碼		分行職員編號及簡簽		日期	
For Pension Fund Company Use Only 退休基金公司專用					
輸入人員簡簽		日期		覆核人員簡簽	日期